



Gehäuse

für Flachsteckverbindungen 6,3 x 0,8,
Erdungs- und Befestigungszubehör
Zur Verwendung innerhalb elektrischer Geräte

multiposition housings
for quick disconnect terminals 6.3 x 0.8
safety earthing and fastening material
for use inside electrical appliances

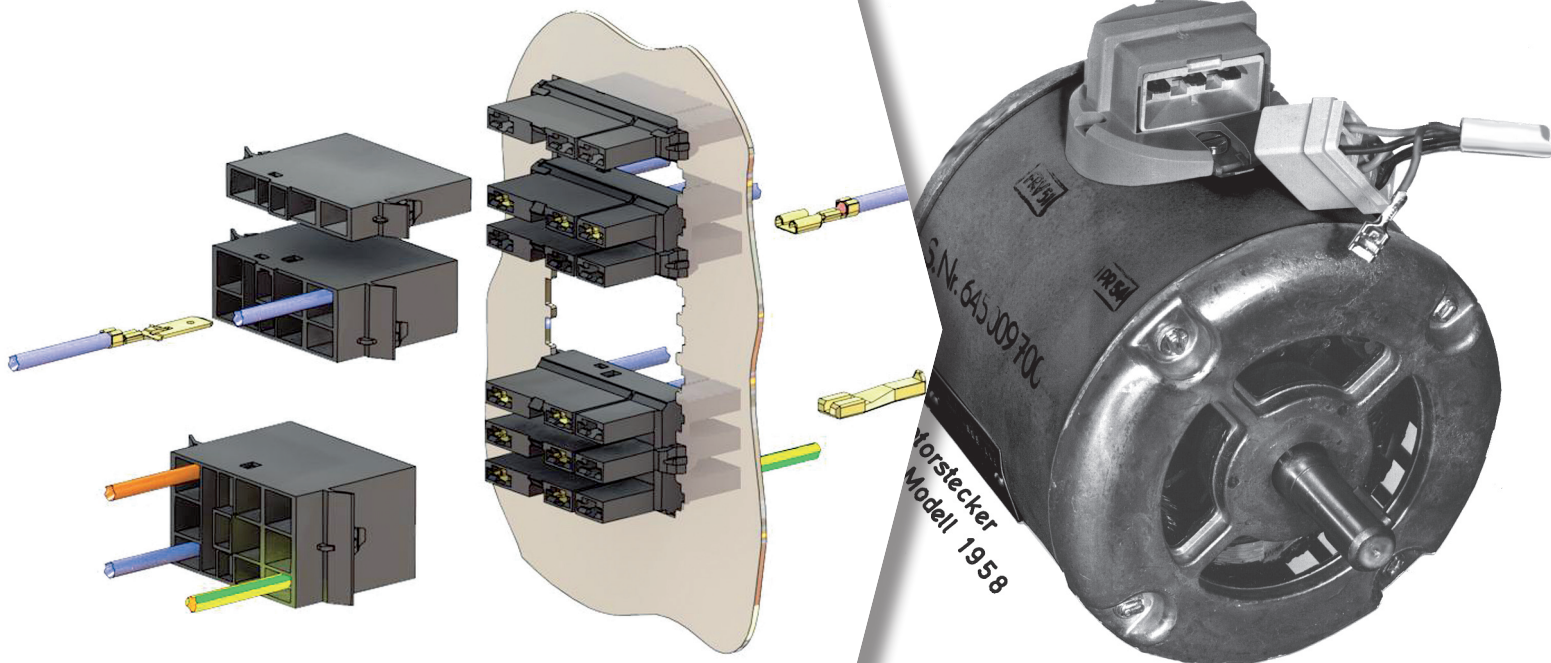
multicoupleurs
pour languettes et fastons 6,3 x 0,8
matières pour la mise à la terre
et pour la fixation
pour l'usage dans appareils électriques

für Leiterquerschnitte bis **3 mm²**
for lines up to
pour lignes jusqu'à **6 mm²**

für Umgebungstemperaturen bis **T100**
permanent temperature resistance up to
constance thermique permanente jusqu'à **T150**
oder/ou

Luft- und Kriechstrecken nach
creepage distances and clearances acc. to
distances dans l'air et de cheminement suivant

IEC 335-1
VDE 0700 Teil 1
bis 440V



www.hsu-kg.de

Hans Simon KG
Elektrotechnische Fabrik

Bruchhausener Strasse 13, D-53572 Unkel, Germany
Postfach 0152, D-53568 Unkel
Tel.: ++49 (0) 2224 - 94910
Fax: ++49 (0) 2224 - 2015
e-mail: info@hsu-kg.de

EINFACH UND SICHER
UNIVERSELL VERWENDBAR
MILLIONENFACH BEWÄHRT

SIMPLE AND SAFE
ALL-ROUND APPLICATION
PROVED ITSELF TIME AND AGAIN

SIMPLE ET SÛRE
APPLICABLE UNIVERSELLEMENT
TOUTE ÉPREUVE MILLION FOIS

Werkstoffangaben

material specifications - spécifications de matière

Kunststoff erfüllt IEC/EN 60335-1 (30.2.3) und ist RoHS-PAK (EPA) konform

plastic material meets IEC/EN 60335-1 (30.2.3) and is RoHS compliant, matière plastique suivant IEC/EN 60335-1(30.2.3) et RoHS

Standardmaterial regular nylon plastique standard	Farbe color couleur	Endziffern last digits dernier chiffres	Alternativmaterial alternative nylon plastique alternatif	Farbe color couleur	Endziffern last digits dernier chiffres
PA 66, UL94 V0,T100 UL approbiert	schwarz black noir	 660 0	PA 46, UL94 V0,T150 UL approbiert	schwarz black noir	 460 0
	natur natural naturel	 663 0		natur natural naturel	 463 0

Andere Materialien und Farben auf Anfrage.

Other materials and colors upon request.

Autres plastiques et couleurs sur demande.



CSA-approbierte Teile sind nur in den entsprechenden Ausführungen aus PA 66 approbiert.

CSA approved parts only made of PA 66.

Parts approuvé par CSA seulement fabriqué en PA 66.

Codierung

coding - codage

Die Codierung von Steckerteilen und Hülsenteilen erfolgt durch Codiersteg/Codierschlitz und/oder durch Aussenkontur nach **DIN 42028**.

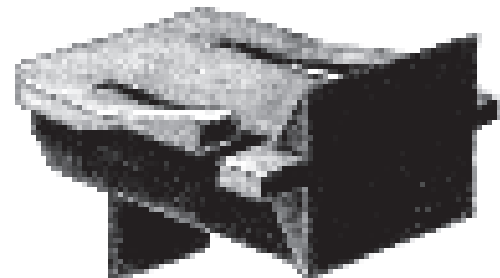
Mit unserem Code-Clip kann man die Einstecköffnungen des Hülsenteils dauerhaft verschliessen, so dass das Hülsenteil sich nur in ein entsprechend mit Flachsteckern bestücktes Steckerteil einstecken lässt. Man erhält auf diese Weise eine Vielzahl verschiedener Codierungsmöglichkeiten auf preiswerteste Art.

Coding of tab housings and receptacle housings is being achieved by outer shape and/or by coding strap/coding slot acc. to **DIN 42028**.

By means of our Code-Clip, the insertion openings of the receptacle housing can be permanently sealed so that it can only be plugged in to a tab housing fitted with the appropriate tabs. In this way a number of various codings can be obtained in the most economic way.

Le codage des boîtiers fastons et des boîtiers languettes est obtenue par la forme extérieure des boîtiers et/ou par un sentier de codage/une fente de codage suivant **DIN 42028**.

Notre Clip-Code permet d'obturer en permanence les ouvertures de boîtier fastons, si bien qu'il ne peut être fiché que dans un boîtier languettes muni. Ceci permet d'obtenir une multiplicité de différents codages des plus avantageux.



Code-Clip für Hülsenteile

Coding Clip for receptacle housings - Clip-Code pour boîtiers fastons



Bestell-Nummer*
part-number - référence*

020 314 663 0

3 polige Kupplungsgehäuse 440V zur Befestigung auf Flächen und Radien (Statorgehäuse)

housings 440V for 3 position couplings for fixation on surfaces and Radii (stator frame)

multicoupleurs 440V, 3 pôles pour fixation sur les surfaces et les rayons (carter de stator)



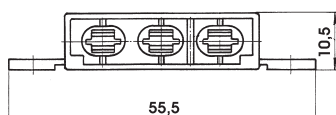
Steckerteile mit Codiersteg DIN 42028



für Flachstecker 6,3 mit Rastzunge

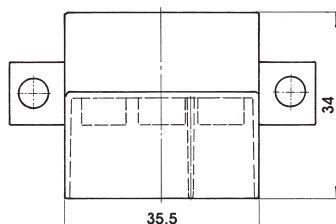
tab housing for tabs 6.3 with locking lance

boîtier languettes pour languettes 6,3 avec dent de retenue



Bestell-Nummer*
part-number - référence*

021 032 ...



mit Befestigungsflansche
für Schraube M5 oder
Blechschaube ST 4,8

with mounting flanges for
screw M5 or self-tapping screw ST 4.8

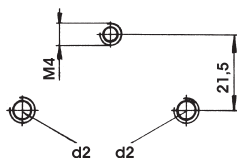
avec brides de fixation pour
vis M5 ou vis auto-taraudeuses ST 4,8

Lochbilder

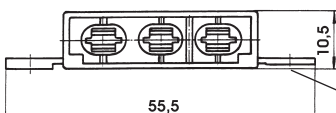
hole patterns * poinconnages



ohne Erdung
without safety earthing
sans „terre“



mit Erdungsschiene M
with earthing tab M
avec languette terre M



Bestell-Nummer*
part-number - référence*

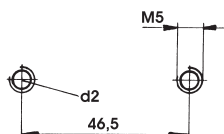
021 033 ...

mit Befestigungsflansche und
Loch für Erdungswinkel

with mounting flanges and
hole for angular earthing tab

avec brides de fixation et
trou pour languette terre coudée

Lochbild für Steckerteile mit separater
Schutzerdung am Steckerteil
hole pattern for tab housing with separate
safety earthing by the tab housing
poinconnage pour boîtier languettes avec
terre extérieure près du boîtier



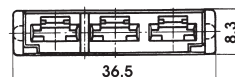
Hülseenteil mit Codierschlitz DIN 42028



für Flachsteckhülsen 6,3

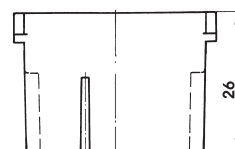
receptacle housings for tabs 6.3

boîtiers fastons pour fastons 6,3



Bestell-Nummer*
part-number - référence*

020 030 ...



passt in alle 3-poligen Steckerteile

fits in all 3 position tab housings

assorti avec toutes les
boîtiers languettes 3 pôles

Codierung mittels Code-Clip möglich (siehe Seite 4)

Coding possible with Coding-Clip (see page 4)

Codage obtenue par Clip-Code (voir page 4)

d = M3 oder für Blechschaube ST 2,9
M3 or for self-tapping screw ST 2.9 * M3 ou pour vis auto-taraudeuses ST 2,9

d1 = M4 oder für Blechschaube ST 3,9
M4 or for self-tapping screw ST 3.9 * M4 ou pour vis auto-taraudeuses ST 3,9

d2 = M5 oder für Blechschaube ST 4,8
M5 or for self-tapping screw ST 4.8 * M5 ou pour vis auto-taraudeuses ST 4,8



3 polige Kupplungsgehäuse 440V

housings 440V for 3 position couplings

multicoupleurs 440V, 3 pôles

Steckerteile mit Codiersteg DIN 42028

für Flachstecker 6,3 mit Rastzunge

tab housing for tabs 6.3 with locking lance

boîtier languettes pour languettes 6,3 avec dent de retenue

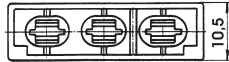


Hülseenteile mit Codierschlitz DIN 42028

für Flachsteckhülsen 6,3

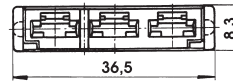
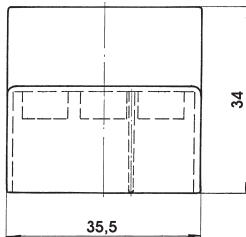
receptacle housings for receptacles 6.3

boîtiers fastons pour fastons 6,3



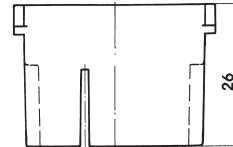
Bestell-Nummer*
part-number - référence*

021 030 ...



Bestell-Nummer*
part-number - référence*

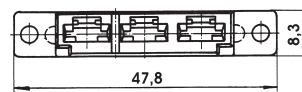
020 030 ...



Für fliegende Kupplung
ohne Befestigungsmöglichkeit

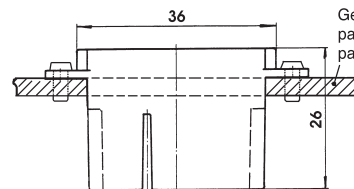
For floating coupling without fastening possibilities

pour couplage en porte-à-faux sans possibilités
de fixation



Bestell-Nummer*
part-number - référence*

020 031 ...



Gerätewand
panel
paroi

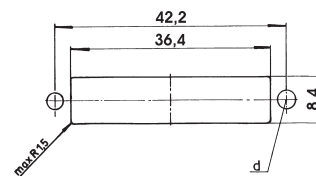
Mit Befestigungsflansche zur
Befestigung in einer Wandungs-
öffnung

With flanges for fixing it in a panel
opening

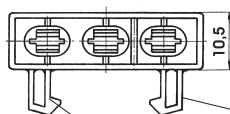
Avec des brides pour la fixation dans
un orifice de paroi

Codierung mittels Code-Clip
möglich (siehe Seite 4)
Coding possible with Coding-Clip
(see page 4)

Codage obtenue par Clip-Code (voir page 4)



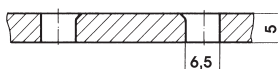
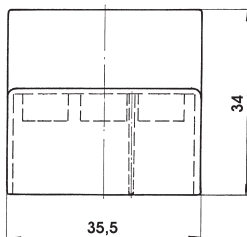
Lochbild
hole pattern * poinçonnage



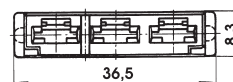
Bestell-Nummer*
part-number - référence*

021 035 ...

mit Clip-Befestigung
with mounting clip
avec agrafe de fixation

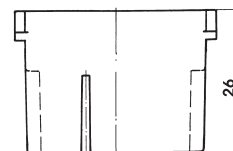


Lochbild
hole pattern * poinçonnage



Bestell-Nummer*
part-number - référence*

020 030 ...



passt in alle 3-poligen Steckerteile
fits in all 3 position tab housings
assorti avec toutes les
boîtiers languettes 3 pôles

Codierung mittels Code-Clip möglich (siehe Seite 4)
Coding possible with Coding-Clip (see page 4)
Codage obtenue par Clip-Code (voir page 4)

d = M3 oder für Blechschraube ST 2,9
M3 or for self-tapping screw ST 2.9 * M3 ou pour vis auto-taraudeuses ST 2,9

d1 = M4 oder für Blechschraube ST 3,9
M4 or for self-tapping screw ST 3.9 * M4 ou pour vis auto-taraudeuses ST 3,9

d2 = M5 oder für Blechschraube ST 4,8
M5 or for self-tapping screw ST 4.8 * M4 ou pour vis auto-taraudeuses ST 4,8

3 polige Kupplungsgehäuse 440V mit Befestigungsclip und Verdrehungsschutzknoppen

housings 440V for 3 position couplings, with mounting clip and distortion protective naps

multicoupleurs 440V, 3 pôles, avec agrafe de fixation et nopes de protection contre la torsion



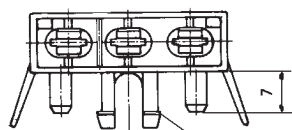
Steckerteile mit Codiersteg DIN 42028



für Flachstecker 6,3 mit Rastzunge

tab housing for tabs 6.3 with locking lance

boîtier languettes pour languettes 6,3 avec dent de retenue



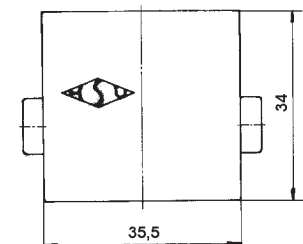
Bestell-Nummer*
part-number - référence*

021 037...

mit Befestigungsclip und
Verdrehungsschutzknoppen
für Gerätewandstärken von
2 - 5,5 mm

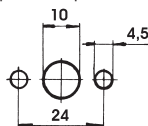
with mounting clip and distortion
protective naps
for panel thicknesses from
2 - 5.5 mm

avec agrafe de fixation et nopes
de protection contre la torsion
pour épaisseur de paroi de
2 - 5,5 mm

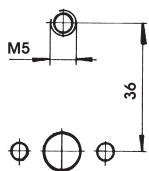


Lochbilder

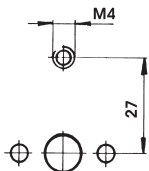
hole patterns * poinçonnages



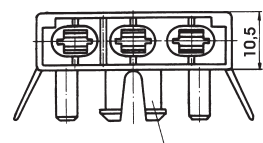
ohne Erdung
without safety earthing
sans „terre“



mit Erdungsschiene E1
with earthing tab E1
avec languette terre E1



mit Erdungsschiene M
with earthing tab M
avec languette terre M



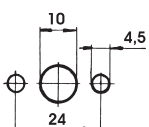
Bestell-Nummer*
part-number - référence*

021 031 ...

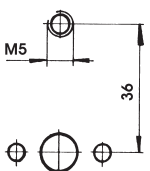
für Gerätewandstärken bis
max. **5,5 mm**
for panel thicknesses up
to 5.5 mm max.
pour épaisseur de paroi
jusqu'à 5,5 mm max.

Lochbilder

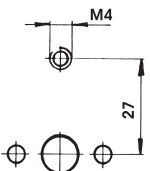
hole patterns * poinçonnages



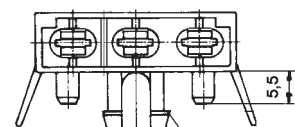
ohne Erdung
without safety earthing
sans „terre“



mit Erdungsschiene E1
with earthing tab E1
avec languette terre E1



mit Erdungsschiene M
with earthing tab M
avec languette terre M



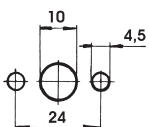
Bestell-Nummer*
part-number - référence*

021 039...

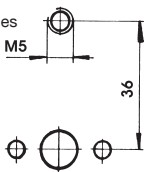
für Gerätewandstärken von **3,5 - 5,5 mm**
for panel thicknesses from 3.5 - 5.5 mm
pour épaisseur de 3,5 - 5,5 mm

Lochbilder

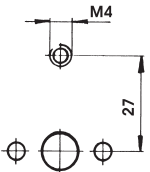
hole patterns * poinçonnages



ohne Erdung
without safety earthing
sans „terre“



mit Erdungsschiene E1
with earthing tab E1
avec languette terre E1



mit Erdungsschiene M
with earthing tab M
avec languette terre M

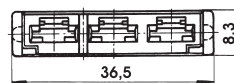
Hülsenteil mit Codierschlitz DIN 42028



für Flachsteckhülsen 6,3

receptacle housings for tabs 6.3

boîtiers fastons pour fastons 6,3



Bestell-Nummer*
part-number - référence*

020 030 ...

passt in alle 3-poligen Steckerteile
fits in all 3 position tab housings

assorti avec toutes les
boîtiers languettes 3 pôles

Codierung mittels Code-Clip möglich (siehe Seite 4)
Coding possible with Coding-Clip (see page 4)
Codage obtenue par Clip-Code (voir page 4)

d = M3 oder für Blechschraube ST 2,9
M3 or for self-tapping screw ST 2.9 * M3 ou pour vis auto-taraudeuses ST 2,9

d1 = M4 oder für Blechschraube ST 3,9
M4 or for self-tapping screw ST 3.9 * M4 ou pour vis auto-taraudeuses ST 3,9

d2 = M5 oder für Blechschraube ST 4,8
M5 or for self-tapping screw ST 4.8 * M4 ou pour vis auto-taraudeuses ST 4,8